

☞ Mechanische Tages-Zeitschaltuhr mit Kinderschutz

1. Sicherheitshinweise: Dieses Produkt ist für normale Haushaltsanwendungen geeignet; es darf nicht als Sicherheitseinrichtung eingesetzt werden! Als Spannungsquelle darf nur eine ordnungsgemäße Netzsteckdose (230V~, 50Hz, mit Schutzleiter) des öffentlichen Versorgungsnetzes verwendet werden. Bitte lesen Sie vor Inbetriebnahme dieses Produktes die Anleitung sorgfältig durch und überprüfen Sie das Produkt auf Schäden. Bei Beschädigungen darf dieses Produkt nicht angeschlossen werden. Achten Sie darauf, dass dieses Produkt nicht in die Hände von Kindern oder unbefugten Personen gelangen kann. Betreiben Sie keine Geräte deren unbeaufsichtigter Betrieb zu einer Gefährdung für Leben und Schwere führen kann.

2. Funktion: Das einprogrammierte Schaltprogramm wiederholt sich alle 24 Stunden (Tages-Zeitschaltuhr). Der kleinste Schaltabstand beträgt 15 Minuten.

3. Einstellung der Schaltprogramme: Die weißen Schaltstifte am Rande der Drehscheibe (jeder steht für 15 Minuten Schaltzeit) mit einem spitzen Gegenstand bis zum Einrasten nach unten drücken. Damit wird der EIN-Schaltzeitraum bestimmt.

Beispiel: Die Zeitschaltuhr soll eine Lampe von 6.00 Uhr bis 10.00 Uhr täglich einschalten. Dazu drücken Sie die entsprechenden Schaltstifte von 6.00 Uhr bis 10.00 Uhr am Rande der Drehscheibe nach unten, wobei ein Schaltstift einer Schaltzeit von 15 Minuten entspricht.

4. Einstellung der Uhrzeit: Die Drehscheibe nach rechts drehen (im Uhrzeigersinn), bis die aktuelle Uhrzeit mit dem Markierungspfeil übereinstimmt, dann die Zeit-

schaltuhr sofort in eine Steckdose einstecken, damit das mechanische Zeitwerk zu laufen beginnt.

5. Seitlicher Wahlschalter: Stellung  Programmirtes EIN- und AUS-Schalten

Stellung ON: Manuales EIN-Schalten



Warnhinweis: Nicht mehrfach hintereinander stecken.

Technische Daten:

- 96 EIN-/AUS-Schaltzeiten pro Tag (24 Stunden)
- Manuelle Einschaltung möglich
- Minimaler Schaltabstand 15 Min.
- Nennspannung: 230V~, 50Hz
- Maximale Belastung: 16A / 3680W
- Induktive Belastung (z.B. Motoren, Pumpen...): max. 2A / 460W
- Integrierte Kindersicherung

WEEE-Entsorgungshinweis  Gebrauchte Elektro- und Elektronikgeräte dürfen gemäß europäischer Vorgaben nicht mehr zum unsortierten Abfall gegeben werden. Das Symbol der Abfalltonne auf Rädern weist auf die Notwendigkeit der getrennten Sammlung hin. Helfen auch Sie mit beim Umweltschutz und sorgen dafür, dieses Gerät, wenn Sie es nicht mehr nutzen, in die hierfür vorgesehenen Systeme der Getrenntsammlung zu geben.

☞ Mechanical Day Timer with Child Protection

1. Function: 24 hour programm (15 min. switch time)

2. Setting of the timer programs: Push the white switching pins on the edge of the dial (one represents 15 min.) down until engaged. This determines the ON-time frame. Example: The timer is switching on a lamp daily from 6.00 o'clock until 10.00

o'clock. You push down the corresponding switching pins from 6.00 o'clock to 10.00 o'clock at the edge of the dial; one switching pin corresponds to a switch time of 15 min.

3. Setting of the time: Turn the dial to the right (clockwise), until the actual time corresponds to the marking arrow, then plug the timer immediately into an outlet so that the mechanical clock begins to work.

4. Select switch on the side: Position  Programmed ON- and OFF-switching

Position ON: Manual ON-switching



Do not switch devices from the same outlet.

Technical Data:

- 96 ON- / OFF switch times per day (24 hours)
- Manual switch-on possible
- Minimum switching interval 15 min.
- Nominal voltage: 230V~, 50Hz
- Maximum load: 16A / 3680W
- Inductive load (e.g. motors, pumps...): max. 2A / 460W
- Integrated child protection

WEEE-reference of disposal  In accordance with European defaults used electrical and electronics devices may no more be given to the unsorted waste. The symbol of the waste bin on Wheels refers to the necessity of separate collection. Please help with environmental protection and see to it that this device is given to the for this purpose designed systems of waste sorting if you do not use it any longer.

☞ Vélræn dags-tímastíllir með barnavörn

1. Virkni: Skiptiferlið sem hefur verið stillt inn endurturk sig á 24 klukkustunda fresti (Dags-tímastíllir). Minnska skiptibí er 15 mínútur.

2. Stilling skiptiferlanna: Þrýsta skal hvíta skiptipinnunum á jöðrum snúningskúfunnar (hver og einn samsvarar 15 mínútna kveikita) með oddhvössum hlut niður þar til hann smellur í. Með því er KVEIKI-tímastílmabilið ákvarðað. Dæmi: Tímastíllirinn á að sjá til þess að kveik á lámpa frá kl. 6:00 til 10:00 daglega. Til þess

þarf að þrýsta niður víðeigandi skiptipinnum frá kl. 6:00 til 10:00 6.00 o'clock to 10.00 o'clock at the edge of the dial; one switching pin corresponds to a switch time of 15 min.

3. Stilling tímans: Snúa skal snúningsdisknum til hægri (réttssælis), þar til núverandi tíma samsvarar stöðu merkiþulunnar. Eftir það skal setja tímastíllirinn umsvifalaust í samband við rafmagnsinnstungu svo að vélræna tímakerfið fari í gang.

4. Valstillirinn á hliðinni: Staða  Stíllanleg KVEIK- og SLOKKT-stilling

Staða I: Handvirk Stilling



VIÐVÖRUN: Ekki stíngangsmátt í röð.

Tæknilegar upplýsingar:

- 96 KVEIK- / SLOKKT-Stílltímar á dag (24 klukkustundir)
- Möguleg handvirk gangsetning
- Lágmarks skiptibíli 15 mín.
- Málspenna: 230V~, 50Hz
- Hámarksþol: 16A / 3680W
- Aðleiðsluþol (t.d. Mótörar, dælur...) : hámax. 2A / 460W
- Innbyggð barnaönggi

WEEE-Ráðleggingar um förgun  Notaði rafmagns- og rafendastýrta tæki má, samkvæmt evrópskum reglum, ekki lengur setja í öflokkaðan úrgang. Táknið fyrir ruslununu á hjólum visar til mikilvægi aðskildar söfnunar. Hjálpið til við að vernda umhverfið og sjáið til þess að þetta tæki, þegar ekki skal nota þáð lengur, fari á fyrirséð kerfi aðskildar söfnunar.

☞ Mehaaniline lapsekaitsega ööpäeva taimer

1. Funktsioon: Programmeeritud lülitusprogramm kordub iga 24 tunni järel (ööpäeva taimer). Väikseim lülitusvahemik on 15 minutit.

2. Lülitusprogrammide seadistus: Vajutage pöördetka servas olevad valged lülituskontaktid (iga üksik on lülitusajale 15 minutit) terava eseme abil alla kuni fikseerumiseni. Sellisel määratakse kindlaks SEES-rühma lülitusaeg. Näide: Taimer peab ühe lambi lülitama sisse iga päev kella 6.00 kuni 10.00. Selleks vajutage pöördetka servas olevad vastavad lülituskontaktid kella 6.00 kuni 10.00 alla, kusjuures üks lülituskontakt vastab lülitusajale 15 minutit.

3. Kellaaja seadistus: Keerake

pöördekast paremale (päripäeva) kuni aktuaalne kellaaeg vastab märgistusnoolele, seejärel ühendage taimer kohealt pistikupesaga, et mehaaniline aegreale hakkaks tööle.

4. Külgmeline valikulüliti: Asend Position  Programmierit SEES- ja VÄLIAS-lülitamine

Asend I: Manuaalne SEES-lülitamine



Mitte pista siisi üksteise järel! Mitte katta kiinni! Seadmepingevahetus on tagatud üksnes siis, kui võrgupistik on välja tõmmatud.

Tehnilised andmed:

- 96 SEES- / VÄLIAS-lülitusaega päevas (24 tundi)
- Manuaalne sisselülitamine võimalik
- Minimaalne lülitusvahemik 15 minutit
- Nimipinge: 230V~, 50Hz
- Maksimaalne koormus: 16A / 3680W
- Induktiivne koormus (nt mootorid, pumbad...): max. 2A / 460W
- Sisene lapsekaitse Elektrilise elektoonikaseadmete jäätmeid

käsitleva direktiivi (WEEE)  kohane jäättekäitlusinfo Elektrilise elektoonikaseadmete jäätmeid ei ole enam lubatud euroopa õigusaktide kohaselt viia sorteerimata prügi hulka. Rastatel prügikonteidneri sümbool juhib teie tähelepanu asjaolule, et seade on vaja lahustoda. Aidake ka teie loodust kaista ja kandke selle eest hoolt, et see seade antaks pärast selle kasutamist lõpu selleks ettenähtud jäätmete lahustogumispunkti.

☞ Mehaaniline dnevna vremenska sklopka sa zaštitom djece

1. Funkcija: Programirani uklopni program ponavlja se svakih 24 sata (dnevni uklopni sat). Najmanji uklopni razmak iznosi 15 minuta

2. Podešavanje uklopnih programa: Bijele uklopne zatike na rubu okretne ploče (svaki za po 15 minuta uklopnog vremena) spicastim predmetom pritisnite prema dolje dok se ne uglave. Na taj način se određuje uklopno vremensko razdoblje uključivanja. Primjer: Vremenska sklopka treba svakodnevno uključivati svjetliju u vremenu od 6.00 sati do 10.00 sati. U tu svrhu pritisnite odgovarajuće uklopne zatike od 6.00 sati do 10.00 sati na rubu okretne ploče prema dolje, pri čemu jedan uklopni zatik

odgovara uklopnom vremenu od 15 minuta.

3. Podešavanje točnog vremena: Okretnu pločicu okrenite na desno (u smjeru kazaljke na satu), sve dok se aktualno vrijeme ne poklapa s označenom strelicom, zatim vremensku sklopku odmah utaknite u utičnicu, kako bi mehanički sat počeo raditi.

4. Bočna sklopka za odabir: Položaj  Programirano UKLUČIVANJE i ISKLJUČIVANJE

Položaj I: Ručno UKLUČIVANJE



UPOZORENJE: Ne višestruko serijski spajati.

Tehnički podaci:

- 96 vremena UKLUČIVANJA/ ISKLJUČIVANJA dnevno (24 sata)
- Moguće ručno uklapanje
- Minimalni vremenski razmak između uklapanja 15 min.
- Nazivni napon: 230V~, 50Hz
- Maksimalno opterećenje: 16A / 3680W
- Induktivno opterećenje (npr. motori, crpke...): maks. 2A / 460W
- Integrirana zaštita djece

WEEE-naputak o zbrinjavanju  Rabljeni električni ili elektronski uređaji se u skladu s odredbama EU više ne smiju stavljati u nerazvrstani otpad. Simbol kante za otpad na kotačima ukazuje na nužnost odvojenog prikupljanja. Pomožite i Vi u zaštiti okoliša te se poborite da se ovaj uređaj, kad ga više ne budete koristili, preda u za to predviđene sustave za odvojenog prikupljanja otpada.

☞ Mekaaninen lapsisuojalla varustettu vuorokausikytkin

1. Toiminta: Asetettu kytkentäohjelma alkaa aina alusta 24 tunnin välein (vuorokausikytkin). Lyhin mahdollinen kytkentäväli on 15 minuuttia.

2. Kytkentäohjelman asettaminen: Säätoleyn reunassa olevia valkoisia nastoja (joista kukin vastaa 15 minuutin kytkentäaika) painetaan terävällä esineellä siten, että ne naksahtavat alaaseentoon. Näin asetetaan laitteen toiminnassaoloaika. Esimerkki: Aikakytkimellä halutaan asettaa lamppu valaisemaan huonetta päivittäin klo 6.00–10.00. Tällöin painetaan vastaavat säätoleyn reunassa olevat kytkentänastat klo 6.00:sta klo 10.00:een ala-asentoon, jolloin ku-

kin kytkentänasta vastaa 15 minuutin kytkentäaika.

3. Kellonajan asettaminen: Säätolevyä kierretään oikealle (myötäpäivään), kunnes merkkinoili osoittaa senhetkistä kellonaikaa. Sen jälkeen aikakytin liitetään välittömästi sähköpistorasiaan, jotta mekaaninen kellomekanismi alkaa käydä.

4. Sivussa oleva valintakytkin: Asento  ohjelmointi käynnistymisen ja sammumisen

Asento I : manuaalinen käynnistäminen



VAROITUS: Laitetta ei pidä kytkeä useampaan peräkkäin

Tekniset tiedot:

- 96 käynnistys- ja sammutusaikaa vuorokaudessa (24 tunnissa)
- manuaalinen käynnistys mahdollinen lyhin mahdollinen kytkentäväli 15 min
- nimellisjännite: 230V~, 50Hz
- maksimikuormitus: 16A / 3680W
- induktiivinen kuormitus (esim. moottorit, pumpat jne. kork. 2A / 460W
- sisäänrakennettu lapsisuoja

Sähkö- ja elektroniikkalaiteromun hävittämisohjeet  Käytettyjä sähkö- ja elektroniikkalaitteita ei saa Euroopan unionin määräysten mukaan enää hävittää lajittelemattomien jätteenä jätteenä. Pöyrissä oleva jätetynnyrin merkki osoittaa lajittelemattomien jätteenä jätteenä. Suojele ympäristöä ja huolehdi siitä, että käytöstä poistetut laitteet lajitellaan hävittämiseksi oikein. Sähkö- ja elektroniikkalaiteromua koskeva 27. tammikuuta 2003 annettu

☞ Mehäniskais laika relejs ar pulkste na mehānismu ar aizsardzību pret bērniem

1. Darbība: Ieprogrammētā pārslēšanas programma atkārtosas ik pēc 24 stundām (dienas laika relejs ar pulksteņa mehānismu). Mazākais pārslēšanas laika intervāls sastāda 15 minūtes

2. Pārslēšanas programmu iestatīšana: Baltos pārslēšanas stienus grozāmdiskā malā (katram ir 15 minūšu laika vērtība) nospiediet uz leju ar asu priekšmetu līdz fiksācijai. Tādā veidā tiek noteikt iestāšanās laika posms. Piemērs: Laika relejam katru dienu jāieslēdz lampa laika posmā no plkst. 6.00 līdz 10.00. Šim nolūkam nospiediet uz leju atbilstošos pārslēšanas

stienus no plkst. 6.00 līdz 10.00 grozāmdiskā malā, pie kam viens stienis atbilst 15 minūšu lielm pārslēšanas laikam.

3. Pulsteņlaika iestatīšana: Pagrieziet grozāmdisku pa labi (pulsteņrādītāja virzienā), līdz patreizējais pulsteņlaiks sakrīt ar marķējuma bultu, pēc tam uzreiz iespraudiet laika releju kontaktlīdzdā, lai mehāniskais pulsteņa mehānisms sāktu darboties.

4. Sānu darba režīma pārslēgs: Pozīcija  ieprogrammētā ieslēgšana un izslēgšana

Pozīcija I : manuālā ieslēgšana



BRĪDINĀJUMS: Nesprauzt iekšā kontaktlīdzdā vairotas reizes pēc kārtas.

Tekniske dati:

- 96 ieslēgšanas / izslēgšanas laika posmi dienā (24 stundas)
- Manuālā ieslēgšana iespējama
- Minimālais pārslēšanas laika intervāls 15 min.
- Nominālais spriegums: 230 V / 50 Hz
- Maksimālais noslogojums: 16 A / 3680 W
- Induktīvais noslogojums (piemēram, motori, sūkņi...): maks. 2 A / 460 W
- Integrēta aizsardzība pret bērniem

WEEE - Norādījums utilizācijai  Saskaņā ar Eiropas Savienības prasībām elektriskās un elektroniskās ierīces vairs nedrīkst utilizēt kopā ar nešķirotiem atkritumiem. Simbols ar atkritumu konteineri uz ratiem norāda uz atsevišķas utilizācijas nepieciešamību. Piedalieties arī Jūs apkārtējās vides aizsardzībā un parūpējieties par to, lai šī ierīce, ja Jūs to vairs neizmantojat, būtu pienācīgi utilizēta ar tam paredzēto atkritumu šķirošanas sistēmu palīdzību.

Heinrich Kopp GmbH
Alzenauer Str. 68
63796 Kahl am Main
DEUTSCHLAND

Kopp Austria GmbH
Th-Simoneit-Str. 2
4160 AIGEN
ÖSTERREICH

Kopp Benelux BV
Vijverlaan 12
6602 CX WIJCHEN
NEDERLAND

Kopp

Bedienungsanleitung | Gebruiksaanwijzing

☞ Zeitschaltuhr – 1952.0207.8

☞ Tijdschakelklok – 1952.0207.8

www.kopp.eu

Ⓜ Μηχανικός ημερήσιος
χρονοδιακόπτης
με παιδική ασφάλεια

1. Λειτουργία: Το προγραμματισμένο πρόγραμμα λειτουργίας επαναλαμβάνεται κάθε 24 ώρες (ημερήσιος χρονοδιακόπτης). Το ελάχιστο διάστημα ενεργοποίησης είναι 15 λεπτά.

2. Ρύθμιση των προγραμμάτων λειτουργίας: Με ένα αιχμηρό αντικείμενο ωθήστε προς τα κάτω τις λευκές αλκίδες ρύθμισης στην άκρη του περιστρεφόμενου δίσκου (η κάθε μία αντιστοιχεί σε χρόνο λειτουργίας 15 λεπτών) έως ότου κουμπήσουν. Με αυτόν τον τρόπο καθορίζεται η περίοδος ενεργοποίησης. Παράδειγμα: Επιθυμείτε ο χρονοδιακόπτης να ενεργοποιεί μια λάμπα καθημερινά από τις 6.00 π.μ. έως τις 10.00 π.μ. Για να το επιτύχετε, ωθήστε προς τα κάτω τις αντίστοιχες αλκίδες ρύθμισης μεταξύ των ωρών 6.00 και 10.00, οι οποίες βρίσκονται στην άκρη του περιστρεφόμενου δίσκου, η κάθε αλκίδα ρύθμισης αντιστοιχεί σε χρόνο λειτουργίας 15 λεπτών.

3. Ρύθμιση της ώρας: Στρέψτε τον περιστρεφόμενο δίσκο προς τα δεξιά (κατά τη φορά των δεικτών του ρολογιού), έως ότου η τρέχουσα ώρα να συμφώνει με το βέλος ένδειξης, έπειτα εισάγετε το χρονοδιακόπτη αμέσως σε μια πρίζα, για να τεθεί σε λειτουργία ο ωρολογιακός μηχανισμός.

4. Παιδική διακόπτης επιλογής: Θέση  Προγραμματισμένη ενεργοποίηση και απενεργοποίηση Θέση I: Χειροκίνητη ενεργοποίηση

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ: Μην συνδέετε χρονοδιακόπτες σε σειρά.

Τεχνικά χαρακτηριστικά: -96 ώρες ενεργοποίησης / απενεργοποίησης ανά ημέρα (24 ώρες) -Δυνατότητα χειροκίνητης ενεργοποίησης

-Ελάχιστο διάστημα ενεργοποίησης 15 λεπτά -Ονομαστική τάση: 230V~, 50Hz -Μέγιστο φορτίο: 16A / 3680W -Επαγωγικό φορτίο (π.χ. κινητήρες, αντλίες...): μέγ. 2A / 460W

-Ενσωματωμένη παιδική ασφάλεια

Σύμφωνα με τις ευρωπαϊκές προδιαγραφές, απαγορεύεται η ρίψη αποβλήτων ηλεκτρολογικού και ηλεκτρονικού εξοπλισμού στα

σκοπύδια. Το σύμβολο του κάδου πάνω σε ρόδες, υπογραμμίζει την ανάγκη της ξεχωριστής διάθεσης. Συνδράμετε και εσείς στη προστασία του περιβάλλοντος και διαβάστε αυτή τη συσκευή στο προορισμένο σύστημα διάθεσης απορριμμάτων.

Mechanische dag-/tijdschakelklok met kinderbescherming

1. Functie: Het geprogrammeerde schakelprogramma herhaalt zich telkens na 24 uur (dag-/tijdschakelklok). De kleinste schakelafstand bedraagt 15 minuten

2. Instelling van de schakelprogramma's: De witte schakelpennen aan de rand van de draaischijf (iedere pen staat voor 15 minuten schakeltijd) naar beneden, waarbij één schakelpen met een schakeltijd van 15 minuten overeenstemt.

3. Instelling van het tijdstip: De draaischijf naar rechts draaien (in de richting van de wijzers van de klok) totdat het actuele tijdstip met de markeringspijl overeenstemt, dan de tijdschakelklok onmiddellijk in een stopcontact steken, opdat het mechanische uurwerk begint te functioneren.

4. Zijdelingse keuzeschakelaar: Stand  Geprogrammeerd IN- en UIT-schakelen Handmatig IN-schakelen

Stand I:  Waarschuwen: DE AANWIJZING: Niet achter elkaar insteken.

Teknische gegevens: -96 IN- / UIT-schakeltijden per dag (24 uur) -Handmatige inschakeling mogelijk -Minimale schakelafstand 15 min. -Nominale spanning: 230V~, 50Hz -Maximale belasting: 16A / 3680W -Inductieve belasting (bijvoorbeeld motoren, pompen...): max. 2A / 460W -Geïntegreerd kinderslot

WEEE-afvalrichtlijn  In overeenstemming met de Europese aanwijzingen mag afgedankte

elektrische en elektronische apparatuur niet langer bij het ongesorteerde afval worden gededponeerd. Het symbool van de verwijdbare afvalbak wijst op de noodzaak van een gescheiden afvalinzameling. Help ook mee ons milieu te beschermen en zorg ervoor dat deze apparaten, als u ze niet meer ge-

bruikt, in de correcte systemen van de gescheiden afvalinzameling terechtkomen.

Reloj programador diario con protección infantil

1. Función: El programa de conexión programado se repite cada 24 horas (reloj programador diario). El tiempo mínimo de conexión es de 15 minutos.

2. Ajuste del programa de conexión: Presione hacia abajo las barras blancas del borde del disco giratorio (cada una representa 15 minutos de tiempo de conexión) con ayuda de algún objeto en punta hasta que queden enclavadas. De esta forma se determina la duración de conexión. Ejemplo: Para programar el reloj para que encienda una lámpara de 6:00 a 10:00 horas todos los días: Presione hacia abajo las barras correspondientes entre 6:00 y 10:00 horas del borde del disco giratorio. Cada barra se corresponde con un tiempo de conexión de 15 minutos.

3. Ajuste de la hora: Gire el disco giratorio hacia la derecha (en el sentido de las agujas del reloj), hasta que la flecha coincida con la hora actual. A continuación, introduzca el reloj programador en la toma de corriente para que el mecanismo del reloj comience a funcionar.

4. Interruptor de selección lateral: Posición ENCENDIDO y APAGADO programado Posición ENCENDIDO manual

Posición I: No conectar en serie repetidas veces No cubrir

Datos técnicos: -96 intervalos de conexión o desconexión por día (24 horas) -Posibilidad de conexión manual -El tiempo mínimo de conexión es de 15 min. -Tensión nominal: 230V~, 50Hz -Carga máxima: 16A / 3680W -Carga inductiva (p. ej. motores, bombas, etc.): máx. 2A / 460W -Protección infantil integrada

WEEE-indicaciones para la evacuación De acuerdo con las normas europeas los residuos de aparatos eléctricos y electrónicos ya no pueden evacuarse junto con los residuos no clasificados. El símbolo del recipiente de basura con ruedas indica la necesidad de una evacuación selectiva. Colabore usted también en la protección del medio ambiente entregando este aparato a la recogida selectiva de residuos cuando no vaya a utilizarlo más.

Mekanisk døgn-tidsur med barnesikring

1. Funksjon: Det programmerede innkoplingsprogrammet gjentas hver 24 time (døgn-tidsur). Minimum tidsavstand for innkopling er 15 min.

2. Innstilling av innkoplingsprogrammene: Bruk en spiss gjenstand og trykk de hvite stiftene på kanten av skiven (hver stift står for 15 minutters innkoplingstid) til de stanser. På denne måten bestemmer du hvor lenge apparatet skal stå på. Eksempel: Tidsuret skal slå på en lampe hver dag fra kl. 6.00 til kl. 10.00. Trykk ned de respektive stiftene fra kl. 6.00 til kl. 10.00 på kanten av skiven. En stift tilsvarende 15 min. innkoplingstid.

3. Innstilling av klokkeslett: Vri skiven til høyre (med klokken) til markeringspielen peker på aktuelt klokkeslett. Sett tidsuret i stikkontakten med en gang, det mekaniske urverket begynner straks å gå.

4. Bryter på siden: Stilling Programmet PÅ og AV Stilling I: Manuelt PÅ

Posisjon I: ADVARSEL: Ikke sett flere tidsur i hverandre.

Tekniske data: -96 tidspunkter for PÅ og AV pr. dag (24 timer) -Kan slås på manuelt -Minimum innkoplingstid 15 min. -Nominell spenning: 230V~, 50Hz -Maks. belastning: 16A / 3680W -Induktiv belastning (f.eks. motorer, pumper...): maks. 2A / 460W

WEEE-afvalrichtlijn In overeenstemming met de Europese aanwijzingen mag afgedankte

elektrische en elektronische apparatuur niet langer bij het ongesorteerde afval worden gededponeerd. Het symbool van de verwijdbare afvalbak wijst op de noodzaak van een gescheiden afvalinzameling. Help ook mee ons milieu te beschermen en zorg ervoor dat deze apparaten, als u ze niet meer ge-

bruikt, in de correcte systemen van de gescheiden afvalinzameling terechtkomen.

Temporizador mecânico diário com proteção para crianças

1. Função: O programa de comutação programado repete-se todas as 24 horas (temporizador diário). O período de comutação mais curto é de 15 minutos

2. Configuração dos programas de comutação: Pressionar para baixo os segmentos brancos na margem da roda giratória (cada segmento representa 15 minutos de período de comutação) com um objecto afiado até encaixarem. Assim, é determinado o período de comutação LIG. Exemplo: O temporizador deve ligar diariamente uma lâmpada das 6 da manhã às 10 da manhã. Para isso, pressione para baixo os respectivos segmentos das 6 da manhã às 10 da manhã na margem da roda giratória, correspondendo um segmento a um período de comutação de 15 minutos.

3. Configuração da hora: Rodar a roda giratória para a direita (em sentido dos ponteiros do relógio) até que a hora actual coincida com a seta de marcação, depois inserir imediatamente o temporizador na tomada, para que o cronómetro mecânico comece logo a funcionar.

4. Selector lateral: Posição LIGAR e DESLIGAR programado Posição LIGAR manualmente

Posição I: INDICAÇÃO DE AVISO: Não inserir várias vezes seguidas.

Dados técnicos: -96 períodos de comutação LIGAR/DESLIGAR por dia (24 horas) -Configuração manual possível -Período de comutação mínimo 15 min. -Tensão nominal: 230V~, 50Hz -Carga máxima: 16A / 3680W -Carga inductiva (p.ex. motores, bombas...): máx. 2A / 460W -Protecção para crianças integrada

WEEE-Aviso de descarte Aparelhos eléctricos e electrónicos usados não podem ser mais colocados em lixo não separado conforme as determinações europeias. O símbolo do tambor de lixo sobre rodas avisa sobre a necessidade da colecta separada. Também ajuda na protecção do meio ambiente e providencia que estes aparelhos quando não mais usados sejam entregues no sistema previsto da colecta separada.

Mekanik günlük zaman ayarlı saat, çocuklara karşı korumalı

1. İşlev: Programlanmış kumanda programı 24 saatte bir tekrarlanır (günlük zaman ayarlı saat). En küçük kumanda aralığı 15 dakikadır.

2. Devreye sokma programlarını ayarlama: Çevirme diskinin kenarındaki beyaz kumanda pimlerini (her biri 15 dakika kumanda süresi içindir) sıvırı bir cisimle yerleşene kadar aşağıya doğru bastırın. Böylece bir AÇIK kılma süresi belirlenir. Örnek: Zaman ayarlı saat bir lambayı her gün saat 6.00'dan 10.00'a kadar açmalıdır. Bunun için ilgili kumanda pimlerini saat 6.00'dan 10.00'a kadar çevirme diskinin kenarından aşağıya doğru bastırın. Burada her bir kumanda pimi 15 dakikalık bir kumanda süresine denk gelir.

3. Saatin ayarlanması: Çevirme diskinin, güncel saatin işaret oku ile aynı olacağı şekilde sağa doğru (saat dönmeye yönünde) çevirin, mekanik saat mekanizmasının çalışmaya başlamaya için ardından zaman ayarlı saati hemen bir elektrik prize takın.

4. Yandaki seçme şalteri: Konum Programlanmış AÇMA ve KAPATMA kumandası Konum I: Manuel AÇMA kumandası

UYARI AÇIKLAMA: Sl: Arkı arkaya takmayın

Teknik veriler: -Günlük (24 saat) 96 AÇMA/KAPAMA kumanda zamanı -Manuel çalıştırılması mümkün. -Minimum kumanda aralığı 15 dakika. -Çalışma gerilimi 230V~, 50Hz -Maksimum yüklenme: 16A / 3680W -İndüktif yüklenme (örn. motorlar, pompalar...): maks. 2A / 460W -Entegre çocuk sigortası

WEEE Tasfiye Uyarısı Kullanılmış elektrik ve elektronik cihazların Avrupa Yönergesi uyarınca bundan böyle ayıklanmışsı çöplere atılması yasaktır. Tekerlek üzerinde köpi bideni sembolü, ayrı toplanması gerekliliğine dikkat çekmektedir. Lütfen siz de çevre korumaya, artık kullanmadığınız bu cihazları ayrı toplama yerlerindeki öğörgülen sistemlere atarak katkıda bulununuz.

Механический суточный таймер с защитой от детей

1. Принцип работы: Установленная временная программа работает в цикле, повторяющемся каждые 24 часа (суточный таймер). Минимальная выдержка времени составляет 15 минут.

2. Установка временных программ: С помощью острого предмета нажмите на переключающие рычажки на боковой части вращающегося диска (каждый рычажок устанавливает выдержку в 15 минут). Тем самым устанавливается продолжительность времени ВКЛЮчения. Например: Таймер должен ежедневно включать лампу с 6.00 до 10.00 часов. Для этого нажмите на соответствующие рычажки на боковой части диска, установив время с 6.00 до 10.00 часов, при этом каждый рычажок устанавливает выдержку в 15 минут.

3. Установка времени: Поверните диск в правую сторону (по часовой стрелке) до отметки, соответствующей текущему времени и сразу вставьте таймер в розетку для начала работы временного механизма.

4. Боковой регулятор: Положение Данное ВКЛЮчение и ВЫКЛЮчение ПОДЖЕКИВАНИЕ ВКЛЮчение УКАЗАНИЯ: Не включайте в розетку таймера другой таймер.

Технические характеристики: -96 интервалов ВКЛЮчения и ВЫКЛЮчения в день (24 часа) -Возможно включение вручную -Минимальная выдержка времени 15 мин. -Номинальное напряжение 230В~, 50Гц -Максимальная нагрузка: 16А / 3680Вт

-Индуктивная нагрузка (напр. двигатели, насосы...): макс. 2А / 460Вт -Блокировка для защиты от детей

Указание по утилизации WEEE (директива ЕС по лому электрических и электронных приборов) Исполнованные электрические и электронные приборы в соответствии с европейскими предписаниями не разрешается выбрасывать с несортированными отходами. Символ мусорного контейнера на колесках указывает на необходимость

раздельного сбора. Окажите помощь в защите окружающей среды и позаботьтесь о том, чтобы сдать прибор, если Вы им больше не пользуетесь, в предусмотренную для этой цели систему раздельного сбора.

Mechanikus napi időkapcsoló órá gyermekvédelemmel

1. Működés: A beprogramozott kapcsolási program 24 óránként megismétlődik (napi időkapcsoló óra). A legkisebb kapcsolási időköz 15 perc. **2. A kapcsolási programok beállítása:** Nyomja le a forgótarcsa szélén található (egyenként 15 perc kapcsolási időnek megfelelő) kapcsolószegmenseket egy hegyes tárgygal, amíg bepatnannak. Ezáltal beállítható a BE-kapcsolási időköz. Példa: Az időkapcsoló órának naponta 6.00 és 10.00 óra között be kell kapcsolnia egy lámpát. Ehhez nyomja meg 6.00 és 10.00 óra között a megfelelő kapcsolószegmenseket a forgótarcsa szélén, figyelembe véve, hogy egy kapcsolószegmens 15 perc kapcsolási időnek felel meg.

3. A pontos idő beállítása: Forgassa a forgótarcsát jobbra (az óra járásával megegyező irányba), amíg a jelölő nyíl megfelel az aktuális pontos időnek, ezután dugja be azonnal az időkapcsoló órá a dugaszgálizbatá annak érdekében, hogy a mechanikus óra működésbe lépjen. **4. Oldalsó választó kapcsoló:** állás Beprogramozott BE- és KI-kapcsolás állás I : Manuális bekapcsolás

FIGYELMEZTETÉS: Ne csatlakoztassa öket többszörösen egymás után.

Műszaki adatok: -96 BE-/KI-kapcsolási idő naponta (24 óra) -Manuális bekapcsolás is lehetséges -Minimális kapcsolási időköz: 15 perc -Névleges feszültség: 230V~, 50Hz -Maximális terhelés: 16A / 3680W -Induktív terhelés (pl. motorok, szivattyúk stb.): max. 2A / 460W -Beépített gyermekvédelem

WEEE megsemmisítési útmutató Az elhasznált elektromos és elektronikus készülékeket az európai előírások szerint már nem szabad az osztályozatlan hulladékhöz tenni. A kerekene elhelyezett hulladéktárlat szimbóluma a szelektív gyűjtés szükségességére utal. Ön is segítsé a környezetvédelmet és gondoskodjon arról, hogy ezeket a készülékeket, ha többé már nem használja, a szelektív gyűjtés erre tervezett rendszereibe teszi.